

为一、二年级孩子量身编译的世界名著

注音 彩色 美绘版

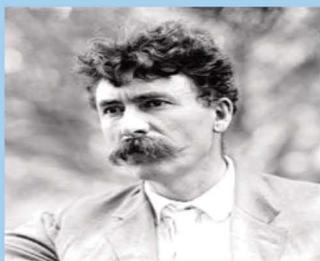
西顿动物故事经典

熊王

【加】西顿 (Seton, E.T.) 著
赵亚丹 编译 惠 讯 绘画

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社

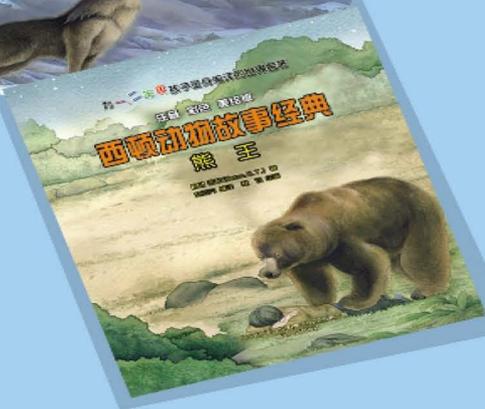




加拿大作家西顿 (Seton, E.T.) (1860—1946)，根据自己在群山草原的经历写成的动物小说风靡世界一百多年，被誉为世界动物小说之父。

他笔下的故事不仅有趣，还包含着丰富的大自然的知识。熊、狐狸、狼等众多野生动物都有了自己的语言和感情，像人类一样聪明、勇敢，有情有义，极富个性，它们表现出的英雄气概令人肃然起敬。

他用饱含深情的生动笔触带我们进入了一个真实的动物世界，让我们一起分享那些可爱生灵的喜怒哀乐。



为一、二年级孩子量身编译的世界名著

西顿动物故事经典

注音 彩色 美绘版

熊王

【加】西顿 (Seton, E.T.) 著
赵亚丹 编译 慧 讯 绘画



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社
· 沈阳 ·

© 西顿 2015

图书在版编目 (CIP) 数据

熊王：注音彩色美绘版 / (加) 西顿 (Seton, E.T.)
著；赵亚丹编译. — 沈阳：春风文艺出版社，2015. 6
(西顿动物故事经典)
ISBN 978-7-5313-4809-2

I. ①熊… II. ①西… ②赵… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125. 4

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第095653号

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社出版发行
地址：沈阳市和平区十一纬路25号 邮政编码：110003
联系电话：024—23284285
春风文艺出版社 网址：www.chinachunfeng.net
小布老虎编辑部 主页：xblh.chinachunfeng.net
E-mail: xiaobuhu1998@sina.com
辽宁省印刷技术研究所印刷

幅面尺寸：180mm×210mm	印 张：5
字 数：94千字	
2015年6月第1版	2015年6月第1次印刷

责任编辑：姜甜甜	责任校对：潘晓春
装帧设计：冯少玲	印制统筹：刘 成

ISBN 978-7-5313-4809-2

定价：19.00元

版权专有 侵权必究
如有质量问题，请与印刷厂联系调换
联系电话：024-86237258

mù lù
目 录



一	fèn nù de xióng mā ma 愤怒的熊妈妈	001
二	xiǎo xióng bèi zhuā 小熊被抓	005
三	zhì qǔ huáng fēng wō 智取黄蜂窝	010
四	jiào xùn bà dào gǒu 教训霸道狗	017
五	xiǎo xióng bèi mài 小熊被卖	022
六	dú lì rì 独立日	027
七	dì yī kuài yáng ròu 第一块羊肉	035
八	qiāng jī 枪击	039
九	sēn lín dà huǒ 森林大火	044
十	wǎng xī de jì yì 往昔的记忆	052
十一	dǎ sǐ bà dào gǒu 打死霸道狗	056





shí èr	dì yī kuài niú ròu	063
十二	第一块牛肉	
shí sān	wù rù xiàn jǐng	067
十三	误入陷阱	
shí sì	qī zi sǐ le	072
十四	妻子死了	
shí wǔ	zuì dà de xióng	079
十五	最大的熊	
shí liù	tū chū chóng wéi	082
十六	突出重围	
shí qī	zuì hòu yì bó	091
十七	最后一搏	
shí bā	xióng wáng bèi kùn	095
十八	熊王被困	
shí jiǔ	xī wàng pò miè le	100
十九	希望破灭了	
èr shí	kǎi ěr yán de chàn huǐ	106
二十	凯尔延的忏悔	
wěi	shēng	113
尾	声	

yī fèn nù de xióng mā ma
一 愤怒的熊妈妈

zhè ge hǎi bá sān qiān duō mǐ de shān qū shì huī xióng de tiān xià tā
这个海拔三千多米的山区是灰熊的天下。他
men páng dà de shēn qū hé jù dà de xióng zhǎng zú yǐ lìng suǒ yǒu dòng wù dǎn
们庞大的身躯和巨大的熊掌足以令所有动物胆
zhàn xīn jīng
战心惊。

zài shān yāo de cǎo dì shàng yì zhī shēn cái zhuàng suǒ de mǔ xióng
在山腰的草地上，一只身材壮硕的母熊
zhèng jí qiè de xún zhǎo zhe shén me tā shì yì zhī diǎn xíng de huī xióng ——
正急切地寻找着什么。她是一只典型的灰熊——
xiōng pú shàng yǒu yí dà kuài bái bān bái miàn jiá bái jiān bǎng qí tā dì
胸脯上有一大块白斑，白面颊，白肩膀，其他地





fāng jiàn cì biàn chéng zōng sè
方渐次变成棕色。

mǔ xióng shí ér tái tóu wàng wàng shí ér dī tóu chōu chōu bí zǐ xiù
母熊时而抬头望望，时而低头抽抽鼻子嗅
zhe shén me tā fā xiàn mù biāo le cháo yuǎn chù cǎo cóng zhōng zhèng zài hù
着什么。她发现目标了，朝远处草丛中正在互
xiāng dǎ nào de liǎng zhī xiǎo xióng pǎo guò qù
相打闹的两只小熊跑过去。

nà shì xiǎo xióng jié kè hé zì jǐ de jiě jie jí ěr zài zhè piàn jǐ
那是小熊杰克和自己的姐姐吉尔。在这片几
hū méi yǒu tiān dí de guó dù wú yōu wú lǜ de wán shuǎ shì xiǎo xióng men yǔ
乎没有天敌的国度，无忧无虑地玩耍是小熊们与
shēng jù lái de běn néng
生俱来的本能。

bú guò xiàn zài xióng mā ma què jī jǐng de zhǎo huí jiě dì liǎ rán hòu
不过，现在熊妈妈却机警地找回姐弟俩，然后
láo láo shǒu hù zhù tā men
牢牢守护住他们。

yīn wèi zuì jìn shān qū yǒu xiē bù tài píng shí cháng yǒu liè rén
因为最近山区有些不太平，时常有猎人
chū xiàn
出现。

zhè wèi xióng mā ma shì yì zhī fēi cháng cōng míng de lǎo xióng dàn zài
这位熊妈妈是一只非常聪明的老熊，但再
cōng míng de xióng yě méi yǒu rén lèi jiǎo huá zhèng dāng tā hé xiǎo xióng men chī
聪明的熊也没有人类狡猾。正当她和小熊们吃
bǎo hē zú tǎng zài cǎo dì shàng shài tài yáng de shí hou yì shuāng shǎn zhe liàng
饱喝足躺在草地上晒太阳的时候，一双闪着亮

guāng de huī sè xiǎo yǎn jīng zhèng dīng zhe tā men
光的灰色小眼睛正盯着他们。

liè rén kǎi ěr yán gēn zōng zhè sān zhī xióng yǒu jǐ tiān le cǐ kè tā
猎人凯尔延跟踪这三只熊有几天了。此刻，他
zài jù lí xióng mā ma wǔ shí mǐ zuǒ yòu de yí kuài yán shí hòu jǔ qǐ liè
在距离熊妈妈五十米左右的一块岩石后举起猎
qiāng duì zhǔn xióng mā ma de jiān bǎng kāi le yì qiāng dǎ de dào shì tǐng
枪，对准熊妈妈的肩膀开了一枪。打得倒是挺
zhǔn dàn xióng mā ma zhǐ shòu diǎn er pí wài shāng tā tiào qǐ lái xiàng kǎi
准，但熊妈妈只受点儿皮外伤。她跳起来，向凯
ěr yán cáng shēn de dì fāng pū qù
尔延藏身的地方扑去。

kǎi ěr yán pǎo xiàng shí wǔ mǐ wài de zuò qí hái méi děng tā zài mǎ
凯尔延跑向十五米外的坐骑，还没等他在马
shàng zuò hǎo mǎ jiù bēn xià xié pō mǎ kǒng jù de bèng tiào le yì bǎi duō
上坐好，马就奔下斜坡。马恐惧地蹦跳了一百多
mǐ yǔ cǐ tóng shí huī xióng mā ma jī hū shì hé mǎ bìng jiān qí pǎo tā
米，与此同时，灰熊妈妈几乎是和马并肩齐跑。她
yí cì cì xiàng mǎ pū qù měi cì zhǐ chà yì diǎn er
一次次向马扑去，每次只差一点儿。

bú guò hěn shǎo yǒu huī xióng néng cháng jù lí kuài sù bēn pǎo mǎ
不过，很少有灰熊能长距离快速奔跑。马
fàng tí fēi pǎo zhǎng mǎn cū máo de xióng mā ma jiàn jiàn là zài hòu miàn zuì
放蹄飞跑，长满粗毛的熊妈妈渐渐落在后面。最
hòu tā fàng qì le zhuī zú huí dào hái zǐ shēn biān
后她放弃了追逐，回到孩子身边。



èr xiǎo xióng bèi zhuā
二 小熊被抓

liè rén kǎi ěr yán sǐ lǐ táo shēng bú guò zhè sī háo méi yǒu jiǎn shǎo
猎 人 凯 尔 延 死 里 逃 生 ， 不 过 这 丝 毫 没 有 减 少
tā liè shā mǔ xióng de yù wǎng
他 猎 杀 母 熊 的 欲 望 。

yí gè xīng qī hòu tā de jī huì lái le nà shí tā zhèng jīng guò yí
一 个 星 期 后 ， 他 的 机 会 来 了 。 那 时 他 正 经 过 一
gè shēn gǔ de biān yuán dì dài shēn gǔ miàn jī bú dà dàn shì hěn shēn
个 深 谷 的 边 缘 地 带 。 深 谷 面 积 不 大 ， 但 是 很 深 ，
liǎng cè dà bù fēn dì fāng dōu shì dǒu qiào de yán shí tā yuǎn yuǎn de kàn jiàn
两 侧 大 部 分 地 方 都 是 陡 峭 的 岩 石 。 他 远 远 地 看 见
xióng mā ma dài zhe zì jǐ de liǎng gè zōng sè xiǎo zǎi er zhèng zài qīng chè de
熊 妈 妈 带 着 自 己 的 两 个 棕 色 小 崽 儿 正 在 清 澈 的





xiǎo xī biān hē shuǐ
小溪边喝水。

kǎi ěr yán de lái fù qiāng kāi
凯尔延的来复枪开

huǒ le
火了！

yì tīng dào qiāng xiǎng , xióng mā
一听到枪响，熊妈

ma zhuǎn shēn pū dào hái zǐ men shēn
妈转身扑到孩子们身

shàng , yòng xióng zhǎng pāi dǎ jié kè hé
上，用熊掌拍打杰克和

jǐ ěr bǎ tā men bī shàng shù dì
吉尔，把他们逼上树。第

èr fā zǐ dàn dǎ zhòng le xióng mā
二发子弹打中了熊妈

ma tā xiōng měng de chōng shàng yán shí
妈，她凶猛地冲上岩石

qīng xié de dì fang qīng chu de yì shí
倾斜的地方，清楚地意识

dào zì jǐ shēn chǔ xiǎn jìng jué xīn gàn
到自己身处险境，决心干

diào liè rén 。
掉猎人。

tā pēn zhe bí xī yīn wèi shòu
她喷着鼻息，因为受

le shāng ér dà wéi nǎo nù pá shàng
了伤而大为恼怒，爬上

dǒu qiào de xié pō , jié guǒ nǎo dai
陡峭的斜坡，结果脑袋

shàng shòu dào kǎi ěr yǎn de zuì hòu
上受到凯尔延的最后

yī jī !
一击！

xióng mā ma gǔn luò dào
熊妈妈滚落到

shēn shēn de gǔ dǐ sǐ le 。
深深的谷底，死了。

wèi le gèng yǒu bǎ
为了更有把

wò kǎi ěr yǎn děng le yí huì
握，凯尔延等了一会

er rán hòu cái zǒu dào shēn gǔ
儿，然后才走到深谷

biān duì zhe lǎo xióng de shī
边，对着老熊的尸

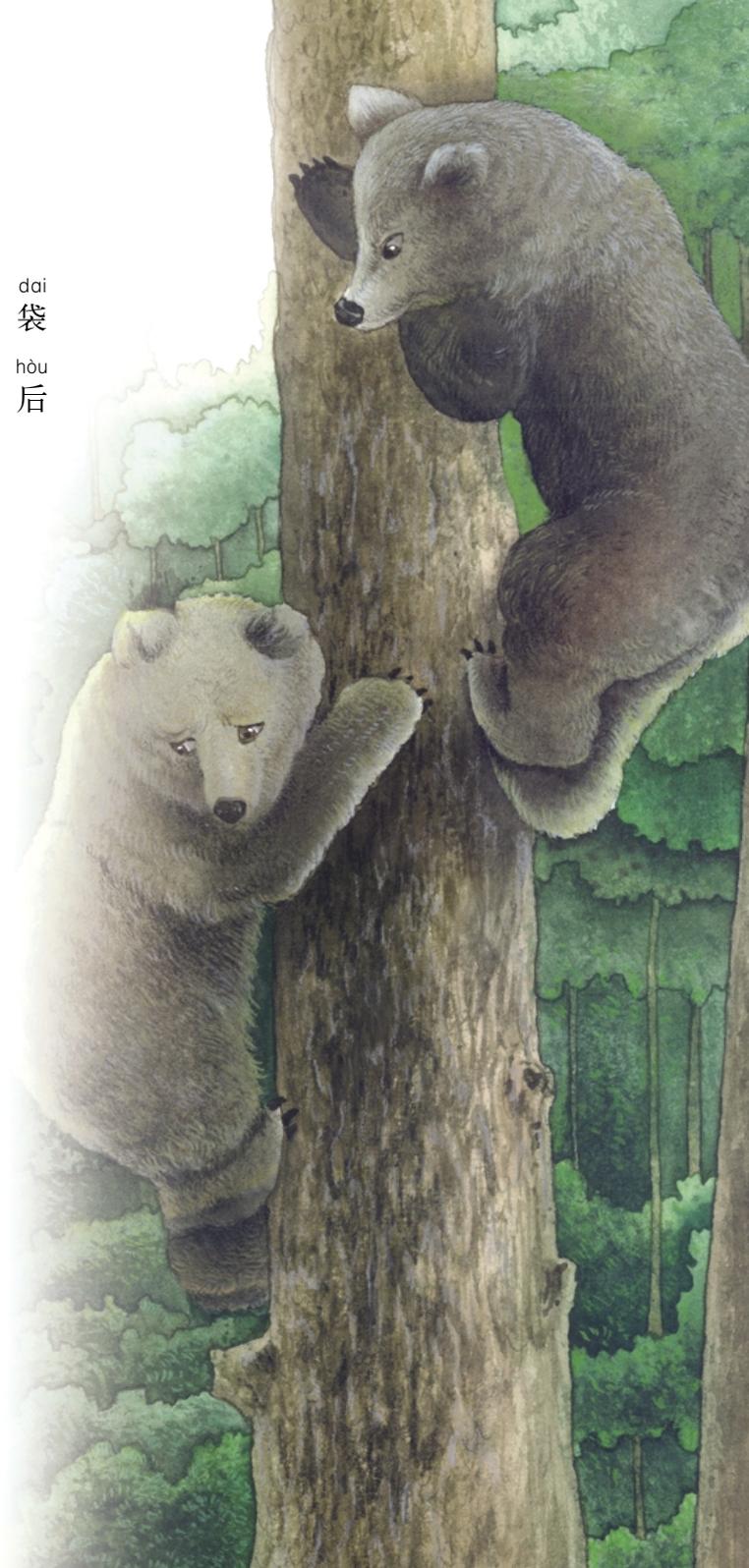
tǐ yòu kāi le yī qiāng jiē
体又开了一枪。接

zhe tā zài tián zhuāng shàng
着，他再填装上

dàn yào xiǎo xīn yì yì de zǒu
弹药，小心翼翼地走

dào nà liǎng zhī xióng zāi er réng
到那两只熊崽儿仍

rán duǒ cáng de dà shù qián 。
然躲藏的大树前。





tā kào jìn shù de shí hou jié kè hé jí ěr shén qíng yán sù de dīng
他靠近树的时候，杰克和吉尔神情严肃地盯

zhe tā liú lù chū bú xùn fú de yàng zi
着他，流露出一不驯服的样子。

dāng kāi ěr yán kāi shǐ pá shù shí liǎng zhī xiǎo xióng jiù pá de gèng
当凯尔延开始爬树时，两只小熊就爬得更

gāo dào le gāo chù jié kè āi shāng de wū jiào jí ěr zé fèn nù de páo
高。到了高处，杰克哀伤地呜叫，吉尔则愤怒地咆

xiào qǐ lái kāi ěr yán pá de yuè lái yuè jìn liǎng zhī xiǎo xióng hǎn jiào de
哮起来。凯尔延爬得越来越来近，两只小熊喊叫的

shēng yīn yě yuè lái yuè dà
声音也越来越大。

kāi ěr yán ná chū yì gēn jiē shí de shéng suǒ yī cì dǎ shàng huó
凯尔延拿出一根结实的绳索，依次打上活

tào bǎ liǎng zhī xiǎo xióng zhuài dào dì xià jí ěr chōng le guò lái suī rán
套，把两只小熊拽到地下。吉尔冲了过来，虽然

tā de gè tóu er bǐ yì zhī māo dà bu liǎo duō shao dàn rú guǒ kāi ěr yán
她的个头儿比一只猫大不了多少，但如果凯尔延

méi yǒu yòng yì gēn chā zhuàng de gùn zi dǎng kāi de huà nà yě jué duì gòu tā
没有用一根叉状的棍子挡开的话，那也绝对够他

shòu de
受的。

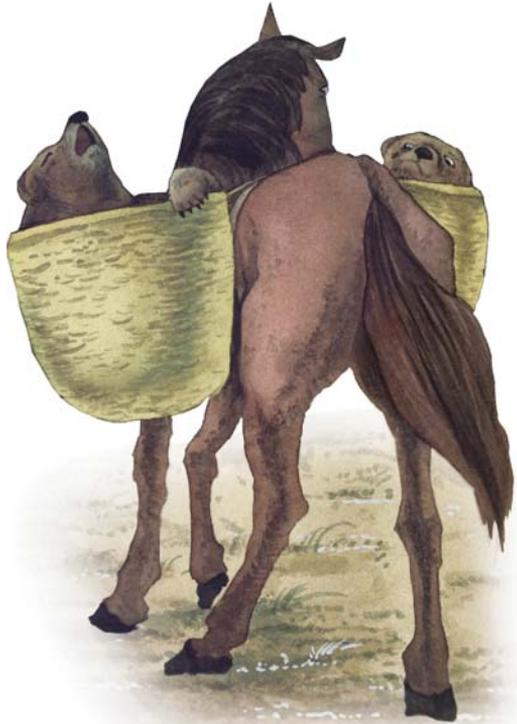
liǎng zhī xiǎo xióng bèi jì dào yì gè jiē shí de shù zhī shàng hòu kāi
两只小熊被系到一个结实的树枝上后，凯

ěr yán zǒu dào mǎ qián ná chū yì gè zhuāng liáng shí de dài zi bǎ xiǎo xióng
尔延走到马前，拿出一个装粮食的袋子，把小熊

diū jìn dài zi li qí shàng mǎ dài zhe tā men huí dào zì jǐ jiǎn lòu de xiǎo
丢进袋子里，骑上马，带着他们回到自己简陋的小

mù wū
木屋。

tā gěi měi zhī xiǎo xióng dài shàng jǐng quān yòng liàn zi shuān dào yì gēn
他给每只小熊戴上颈圈，用链子拴到一根
zhù zi shàng xiǎo xióng pá shàng zhù zi zuò zài dǐng bù jié kè wū wū de
柱子上。小熊爬上柱子，坐在顶部，杰克呜呜地
jiào jí ěr zé bù tíng de pào xiào
叫，吉尔则不停地咆哮。



sān zhì qǔ huáng fēng wō

三 智取黄蜂窝

jī ěr pí qì bào zào kǎi ěr yán lái wèi shí de shí hou tā yào me
吉 尔 脾 气 暴 躁 ， 凯 尔 延 来 喂 食 的 时 候 ， 她 要 么
pá dào zhù zi shàng kāi shǐ páo xiào yào me liǎn yīn chén chén de zuò zhe yì
爬 到 柱 子 上 开 始 咆 哮 ， 要 么 脸 阴 沉 沉 地 坐 着 一

shēng bù kēng jié kè zé wǎng wǎng pá dào zhù
声 不 吭 ； 杰 克 则 往 往 爬 到 柱

zi xià miàn chē jǐn liàn zi lái yíng jiē kǎi ěr
子 下 面 ， 扯 紧 链 子 来 迎 接 凯 尔

yán wēn róu de wū wū jiào zhe láng tūn hǔ
延 ， 温 柔 地 呜 呜 叫 着 ， 狼 吞 虎

yàn de chī qǐ shí wù jīn jīn yǒu wèi
咽 地 吃 起 食 物 ， 津 津 有 味 。

jié kè de yōu mò gǎn shí zú bú dào
杰 克 的 幽 默 感 十 足 。 不 到

yí gè yuè tā jiù biàn de hěn xùn fú yīn
一 个 月 ， 他 就 变 得 很 驯 服 ， 因

cǐ dé dào kǎi ěr yán de yǔn xǔ kě yǐ zì
此 得 到 凯 尔 延 的 允 许 ， 可 以 自

yóu pǎo dòng le tā xiàng xiǎo gǒu yí yàng gēn
由 跑 动 了 。 他 像 小 狗 一 样 跟



zhe zhǔ rén tā de yì xiē hǎo xiào de xíng wéi gěi kǎi ěr yán hé jǐ gè péng
着主人，他的一些好笑的行为给凯尔延和几个朋
you dài lái le chí xù bù duàn de kuài lè
友带来了持续不断的快乐。

jié kè zuì ài chī fēng mì tā qīng chu de zhī dào mì fēng wō shì shén
杰克最爱吃蜂蜜。他清楚地知道蜜蜂窝是什
me yàng de yīn cǐ zhǐ yào zhǔ rén yì hǎn fēng mì jié kè fēng mì
么样的，因此，只要主人一喊“蜂蜜，杰克，蜂蜜！”
tā jiù mǎ shàng bēn guò qù tā bǎ bí zi měng de cháo shàng yì juē xiǎn
他就马上奔过去。他把鼻子猛地朝上一撅，显
chū gāo xìng de yàng zi xiǎo xīn yì yì de kào jìn fēng cháo yīn wèi tā zhī
出高兴的样子，小心翼翼地靠近蜂巢，因为他知
dào mì fēng yǒu cì tā chǒu zhǔn jī huì yòng zhuǎ zi mǐn jié de xiàng mì fēng
道蜜蜂有刺。他瞅准机会，用爪子敏捷地向蜜蜂
pāi qù bǎ mì fēng yí gè gè jī dǎo niǎn suì rán hòu tā jí wéi xiǎo xīn
拍去，把蜜蜂一个个击倒、碾碎。然后，他极为小心
de bō dòng fēng cháo bǎ zuì hòu yì zhī mì fēng yīn yòu chū lái niǎn sǐ
地拨动蜂巢，把最后一只蜜蜂引诱出来碾死。

bǎ shí jǐ zhī huò jǐ shí zhī mì fēng dǎ sǐ hòu jié kè jiù huì xiǎo xīn
把十几只或几十只蜜蜂打死后，杰克就会小心
de bǎ fēng cháo wā chū lái xiān chī fēng mì zài chī yòu chóng rán hòu chī
地把蜂巢挖出来，先吃蜂蜜，再吃幼虫，然后吃
fēng là zuì hòu bǎ shā sǐ de suǒ yǒu mì fēng chī diào tā jiù xiàng shì yì tóu
蜂蜡，最后把杀死的所有蜜蜂吃掉。他就像是一头
xiǎo zhū kào jìn sì liào cáo chī shí yí yàng shǐ jìn er jǔ jué tā nà yòu
小猪靠近饲料槽吃食一样，使劲儿咀嚼。他那又
cháng yòu hóng wān wān qū qū de shé tou máng bù tíng de biān dǎ nà xiē luò
长又红、弯弯曲曲的舌头忙不停地鞭打那些落

